El Segundo Carta di San Pablo para con el Maga Creyente de Tesalonica

1 Este carta ta sale con Pablo, con Silvano, y con
Timoteo.
Ta escribi came con el maga creyente del Dios
Padre y del Señor Jesucristo alli na pueblo de
Tesalonica.
2 Ojala que el Dios Padre y el Señor Jesucristo ay
dale con ustedes el di ila gran favor y paz.

Dios ay Jusga con el Maga Pecador al Llegar si Jesucristo Otra Vez

3 Necesita gayot came pirmi dale gracias con
Dios por causa di ustedes, maga hermano. Con-
viene gayot dale gracias, cay el fe di ustedes ta
engranda, y el amor di ustedes para con uno y otro
ta omenta gayot.
4 Poreso ta tene came orgullo acerca di ust-
edes si ta habla came con el maga otro grupo
de creyente, cay ustedes ta continua aguanta con
paciencia el maga mal cosas que ta hace con ust-
edes por causa del di ustedes fe con Jesucristo, y
siempre ta queda fuerte el di ustedes fe masquin
ta experiencia ustedes sufrimiento.
5 Ese di ustedes fe y paciencia ta dale prueba que
Dios ta jusga bien justo, y si ta aguanta ustedes
maga sufrimiento el resulta de ese amo que ust-
edes ay merece entra na Reino de Dios.

6 Dios ay manda sufri con todo aquellos quien ta
manda sufri con ustedes, cay ele bien justo.
7 Ele tamen ay dale descanso con ustedes quien
ta sufri, y el mismo tamen ay dale le canamon. Ay
hace le este al llegar el Señor Jesucristo del cielo,
junto con su maga angeles poderoso,
8 entre na claridad del fuego. Y ay castiga le
canila quien hende ta conoce con Dios y quien
hende ta obedece el Buen Noticia acerca del di
aton Señor Jesucristo.
9 Ay sufri sila el castigo hasta para cuando, y ay
pone le canila afuera del presencia del Señor y del
di suyo gloria y poder.
10 Pero al birar ole el Señor, todo el di suyo maga
gente, quiere decir aquellos quien ta tene fe y ta
obedece con ele, ay dale honor y alabanza con ele.
Y hasta ustedes tamen, cay ta cree y ta obedece
ustedes el mensaje que ta predica came.
11 Sabe came ese maga cosas, poreso pirmi came
ta reza para con ustedes. Ta pidi came con Dios
que hace le con ustedes merece para recibi el vida
que ya escoje le para con ustedes. Ojala que por
causa del di suyo poder ay cumpli le todo el di
ustedes maga deseo para hace bueno, pati todo
el maga trabajo y accion que ta hace ustedes por
medio de fe,
12 para el Señor Jesucristo ay queda honrao na
vida di ustedes. Y el Señor Jesucristo tamen ay
dale honor con ustedes por causa del di suyo gran
favor y del gran favor del di aton Dios.

2

El Gente Enemigo de Dios

1 Ahora, maga hermano, si acerca del venida del
di aton Señor Jesucristo y de man junto kita con
ele, ta roga came con ustedes
2 que no queda dayun trambulicao, ni queda
dayun asustao, si ta oi ustedes que el Dia del Señor
ya llega ya. Hende verdad ′se! Basi ya oi ustedes
con un gente quien ta habla que ele tiene dao
mensaje de Dios, o con algunos quien ta predica
acerca de ese llegada, o masquin quien alli ta
habla que tiene dao carta ya sale canamon.
3 No gayot deja ni con ningunos para engaña
con ustedes de masquin cosa manera. El dia del
venida del Señor hende pa ay llega hasta el ultimo
guerra contra con Dios ay vene anay, y el gente
enemigo de Dios ay principia hace el maga cosas
malo aqui na mundo. Pero despues ay queda
gayot le destrosao na infierno.
4 Ese gente enemigo de Dios ay man contra con
todas las cosas que el maga gente ta adora de
masquin cosa clase de religion. Ay hace le alto
con su mismo persona, y despues ay anda le senta
na templo de Dios y ay anuncia que ele amo el
verdadero Dios!
5 Hende ba ustedes ta acorda que cuando junto
pa kita ya habla ya yo acerca de este?
6 Pero ustedes sabe ya si quien tiene el poder
que ta sangga pa con ese gente enemigo de Dios.
Ese gente hende pa ay puede nace aqui na mundo
hasta ay llega el tiempo conviene para llega le.
7 El secreto trabajo de maldad ya principia ya
aqui na mundo, pero el mal que ay pasa hende pa
puede, hasta ay sale na mundo este poder que ta
sangga con el maldad grande.

8 Despues ese gente enemigo de Dios ay puede
abuya. Pero ay muri le por medio del resuello del
Señor Jesucristo, y ay queda le destrosao por el
resplandor del llegada del Señor Jesucristo.
9 Pero ese gente enemigo de Dios ay tene todo el
poder di Satanas al llegar le aqui na mundo, y ay
hace le maga milagro y maga señal para engaña y
maga cosas para manda asusta con el maga gente.
10 Ay usa le todo clase de maldad para engaña
con esos quien ay queda destrosao, cay esos no
quiere accepta ni ama el verdad para puede sila
queda salvao.
11 Por causa de ese Dios ay causa canila queda
engañao, para cree y obedece ya lang sila el maga
embusterias.
12 Entonces, todo sila quien nuay cree ni obe-
dece el verdad, sino ya tene alegria na maldad, ay
queda condenao.

El Maga Escojido para Queda Salvao

13 Necesita gayot came pirmi dale gracias con
Dios por causa di ustedes, maga hermano, con
quien el Señor ta ama. Cay Dios ya escoje con ust-
edes desde el principio del creacion, para queda
salvao por medio del poder del Espiritu Santo y
por el di ustedes fe tamen na verdad. Y el Espiritu
Santo ya hace con ustedes maga gente separao
y devotao para con Dios, para hende ustedes ay
hace malo.
14 Dios ya manda sabe que ya escoje le con ust-
edes por medio del mensaje del Buen Noticia que
ya predica came con ustedes, para puede ustedes
tene parte na gloria del di aton Señor Jesucristo.

15 Poreso, maga hermano, esta fuerte na fe
contra con el enseñanza falso, y no abandona el
maga enseñanza verdadero que ya enseña came
con ustedes por medio del di amon predicacion o
por medio del di amon carta con ustedes.
16 Ahora, ojala que el di aton Señor Jesucristo,
y el di aton Dios Padre quien ya ama canaton y
quien ya dale canaton animo eterna y esperanza
bueno, por medio del di suyo gran favor,
17 ojala que ay dale sila animo con ustedes, y
hace con ustedes tamen fuerte para hace todo
buen trabajo y accion, y para habla todo el maga
buen palabra.

3

Reza para Canamon

1 Por ultimo, maga hermano, ta pidi came con
ustedes reza para canamon, para el mensaje del
Señor ay man calayat pronto y ay recibi honor,
como ya sucede con ustedes.
2 Reza tamen para Dios ay salva canamon na
mano del maga gente malo y del maga contrario,
cay hende todo el maga gente ta cree el di amon
mensaje.
3 Pero fiel gayot el Señor, y ay hace le con ustedes
fuerte y ay proteje le con ustedes contra con Sa-
tanas.
4 Tiene came confianza con ustedes, y ese con-
fianza ta dale el Señor canamon. Tiene came
confianza que ustedes ta hace y ay continua hace
todo el maga cosas ta manda came con ustedes.
5 Ojala que el Señor ay diriji con ustedes para
puede entende mas del amor de Dios, y para

puede tene paciencia igual con el paciencia di Jesucristo.

El Obligacion de Trabajar

6 Maga hermano, ahora ta manda came con ustedes con el autoridad que el Señor Jesucristo ya dale canamon, que ay desaleja ustedes masquin con quien creyente ta vivi vida de plojo y hende ta sigui el maga enseñanza que ta enseña came con ustedes.
7 Ustedes mismo sabe si paquemodo ustedes debe sigui el di amon ejemplo. Nuay came vivi entre ustedes sin hacer trabajo.
8 Nuay came come el comida del maga gente sin pagar. Sino came ya trabaja gayot dia y noche, y ya man bacucu came de trabajar, para no came sirvi de carga ni con ningunos di ustedes.
9 Puede man era came pidi mantencion con ustedes, cay tiene man came derecho cay ta hace came el trabajo del Señor, pero quiere came dale mira con ustedes buen ejemplo si paquemodo ustedes debe trabaja para busca la vida.
10 Masquin talli pa came junto con ustedes, ya dale came este orden, que si algunos no quiere trabaja, no dale come con ele.

11 Ta habla came ansina cay ya oi came que tiene dao di ustedes ta vivi vida de plojo, no quiere trabaja, y ta mete lang na vida de otros.
12 Ahora, con ese clase de gente, ta manda y ta adverti came con el autoridad que ya dale el Señor Jesucristo canamon, que trabaja sila con tranquilidad para busca la vida y para vivi enbuenamente.

13 Maga hermano, no kita cansa ni perde animo
de hacer maga cosas bueno.
14 Si algunos hende ta obedece si cosa came ta
manda aqui na este carta, señala con ese gente y
evita con ese, para tene le huya.
15 Pero no tamen trata con ele como enemigo,
sino dale con ele consejo como un hermano.

El Maga Ultimo Palabra del Carta

16 Ojala que el Señor con quien ta sale paz, ay
dale paz con ustedes siempre, masquin cosa pa ay
pasa. Y ojala que el Señor ay esta tamen siempre
junto con ustedes.
17 Yo si Pablo, quien ta escribi gane este despi-
dida con mi mismo mano, para sabe ustedes que
yo gayot ta envia este carta. Ansina yo siempre si
ta escribi.
18 Ojala que ustedes alli ay tene el gran favor del
di aton Señor Jesucristo.

El Nuevo Testamento
New Testament in Chavacano

copyright © 1981 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Chavacano

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 1981, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.
This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.
You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.
You do not sell this work for a profit.
You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Chavacano

© 1981, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.
This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.
You do not sell this work for a profit.
You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 13 Jun 2025 from source files dated 29 Jan 2022
d2751f3c-7468-57f4-8e19-40d7bd195231